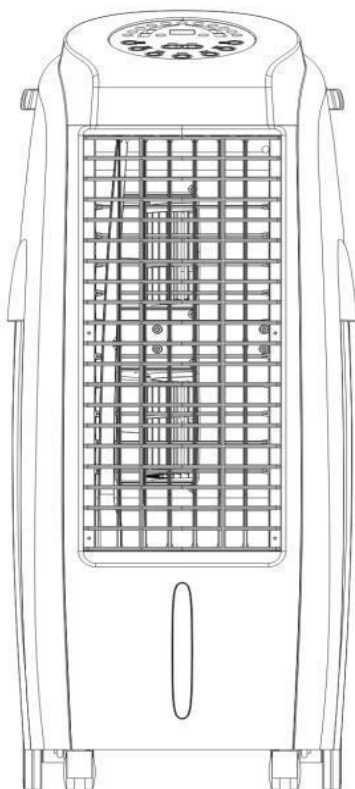


sabiel

УВЛАЖНИТЕЛЬ-ОХЛАДИТЕЛЬ-ОЧИСТИТЕЛЬ ВОЗДУХА
SABIEL MB20/MB20H

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Прочтите эту инструкцию перед использованием оборудования

СОДЕРЖАНИЕ

Комплектность.....	3
Функции и назначение изделия.....	3
Особенности устройства.....	4
Схема аппарата.....	4
Технические характеристики.....	5
Установка и эксплуатация.....	5
Панель управления.....	7
Встроенный гигростат (для MB20H).....	8
Меры предосторожности.....	10
Обслуживание увлажнителя-охладителя.....	11
Причины неполадок и их устранение.....	12
Не гарантийные случаи	13
Электрическая схема.....	13
Гарантийный талон.....	14

ВВЕДЕНИЕ

Благодарим Вас за покупку нашего охладителя-увлажнителя воздуха SABIEL MB20/MB20H. Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию, прежде чем начинать использовать аппарат, и пользуйтесь им исключительно по назначению. Сохраните это руководство на все время пользования аппаратом.

НЕОБХОДИМО

Внимание! В зимний период, перед первым запуском, выдержать оборудование не менее 4-х часов в отапливаемом помещении.

Внимание! Встроенный гигростат в модели MB20H (контроллер) настроен и готов к работе. Пожалуйста, самостоятельно не меняйте внутренние настройки контроллера, т.к. это может привести к выходу оборудования из строя!

Необходимые пользователю параметры влажности следует устанавливать в соответствии с настоящей инструкцией (раздел «Встроенный гигростат в MB20H, стр. 8).

Для корректной работы аппарата необходимо:

- Обеспечить стабильное напряжение в сети. Отклонение от указанного в данном документе значения, не должно превышать $\pm 5\%$;
- Заполнить бак водой перед каждым началом работы. Отсутствие (недостаточное количество) воды в баке может привести к поломке насоса;
- Если основная цель применения MB20/MB20H – **охлаждение воздуха в помещении**, необходимо обеспечить воздухообмен (вытяжку) в помещении, где установлен данный аппарат. В частности, это может быть открытое окно или проем;
- Если основная цель применения MB20/MB20H – **увлажнение воздуха в помещении**, необходимо минимизировать воздухообмен (вытяжку) в помещении, где установлен данный аппарат. В частности, закрыть окна/двери.

КОМПЛЕКТНОСТЬ

№	Аксессуары	MB20	MB20H
1	Пульт дистанционный	1	1
2	Инструкция по эксплуатации	1	1
3	Колеса с фиксаторами	2	2
4	Колеса без фиксаторов	2	2
5	Встроенный гигростат	-	1

ФУНКЦИИ И НАЗНАЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

• УВЛАЖНЕНИЕ ВОЗДУХА

Аппарат прекрасно увлажняет воздух, что благотворно влияет, как на здоровье и самочувствие человека, так и на сохранность предметов из дерева (мебель, паркет).

• ОХЛАЖДЕНИЕ ВОЗДУХА.

Аппарат MB20/MB20H понижает температуру воздуха и увлажняет его за счёт испарения воды на фильтрах, что создаёт комфорт в помещении жарким летом.

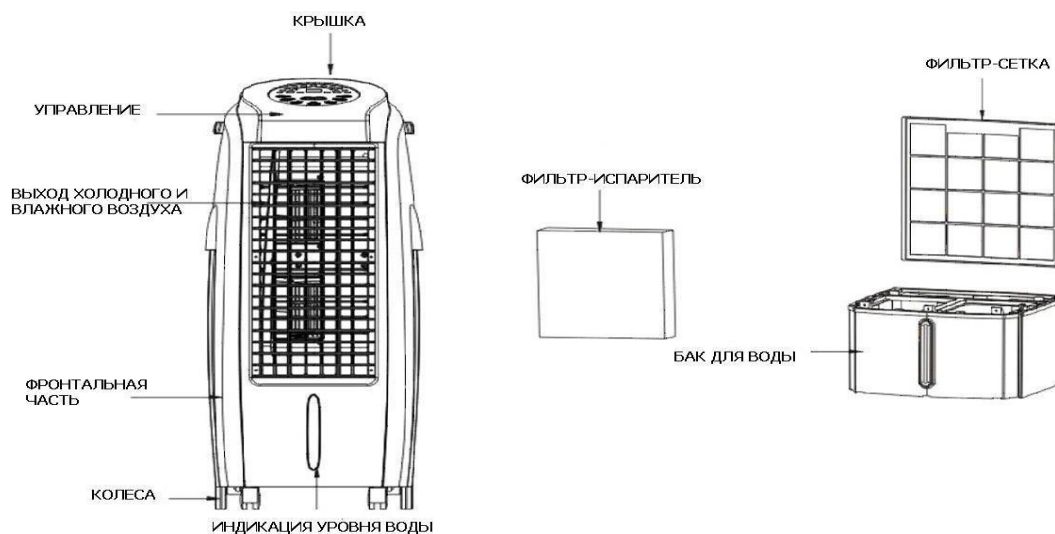
• ИОНИЗАЦИЯ.

Аппарат поддерживает необходимый аэроионный состав воздуха, способствуя ощущению свежести.

ОСОБЕННОСТИ УСТРОЙСТВА

- **Бак для воды.** Бак в виде выдвижного ящика предназначен для заполнения водой.
- **Встроенный гигростат с выносным датчиком влажности (MB20H).** Контролирует точное поддержание влажности в помещении.
- **Фильтрующая сетка.** Съёмная легко очищаемая фильтрующая сетка. Фильтр удаляет вредные мелкие частицы, такие как домашняя пыль.
- **Высокопроизводительный энергоэффективный аппарат** создаёт комфортную среду в помещении, потребляя мощность всего 130 Вт.
- **Широкий диапазон подачи воздуха.** Поток воздуха может быть направлен под углом в диапазоне 100 градусов. Вентилятор имеет три скорости вращения: высокая, средняя, низкая.
- **Дистанционное управление.** Дистанционное управление возможно на расстоянии до 6 метров. Пульт позволяет регулировать направление потока воздуха в диапазоне 120 градусов.
- **Оповещение звуковым сигналом.** Аппарат имеет удобную функцию оповещения звуковым сигналом.
- **Функция памяти.** Прибор способен запоминать настройки текущего режима работы. Параметры сохраняются в памяти аппарата до отключения питания.
- **Высококачественная электронная система управления.**
- **Установка таймера (реле времени) в пределах 24 часов.**

СХЕМА АППАРАТА



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Наименование характеристики	Значение/Ед. изм.
Обслуживаемая площадь охлаждения	25-30 м²
Обслуживаемая площадь увлажнения	50 м²
Параметры сети	220-240 В/ 50 Гц
Потребляемая мощность	130 Вт
Производительность вентилятора	1500 м³/час
Тип вентилятора	центробежный
Регулировка скорости вентилятора/интенсивности испарения	6 скоростей
Самоочистка, турборежим	наличие
Гигростат	наличие для модели MB20H
Расход воды	1.5 л/час
Максимальная емкость бака	15 л
Подача воды	Ручной
Слив воды	Нет
Уровень шума	40 дБ(А)
Вес нетто	8,6 кг.
Габаритный размер	360x416x874 мм

Примечание: В связи с постоянным совершенствованием продукции производитель сохраняет за собой право вносить изменения в технические характеристики и конструкцию без предварительного уведомления

УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

1. Достаньте аппарат из коробки и поместите его на твердую теплостойкую горизонтальную поверхность.

2. Проверьте комплектность изделия в соответствии с перечнем (см. пункт «Комплектность»).
3. Поместите аппарат на твердую горизонтальную поверхность.
4. Откройте бак для воды и выдвиньте его наружу примерно на 10-15 см до установочного штифта,



затем налейте воду.

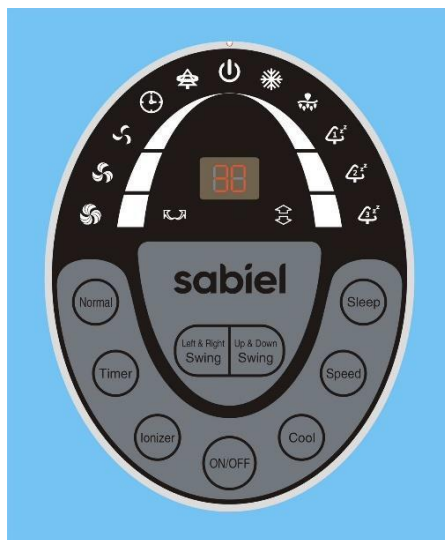
Примечания:

- Уровень воды должен находиться между линиями, обозначающими минимум и максимум.
 - В процессе эксплуатации в баке для воды накапливается пыль и грязь. Рекомендуется своевременно менять воду и очищать бак.
5. Убедитесь, что электрическая розетка исправна и соответствует указанным в инструкции параметрам.
 6. Вставьте электрический штепсель в розетку и нажмите выключатель на боку аппарата. Вы услышите негромкий звуковой сигнал и включится индикатор питания.

Примечания:

- Для защиты от удара током вынимайте штепсель из розетки сухими руками.
- При перемещении аппарата обязательно отключайте его от сети. Вставьте штепсель в розетку и убедитесь в прочности соединения.

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



Примечание:

Пульт дистанционного управления имеет те же функции, что и панель управления



- **ON/OFF:** Нажмите один раз кнопку для подготовки аппарата к работе. Светодиоды на панели управления аппарата замигают, аппарат готов к работе.
- **COOL:** (ОХЛАЖДЕНИЕ/УВЛАЖНЕНИЕ). Нажатие этой кнопки запускает режим увлажнения/охлаждения (включает гигростат на модели MB20H). При текущей влажности в помещении ниже заданной (для модели MB20H), аппарат начнет работу. По достижении необходимой влажности аппарат прекратит работу, войдет в режим ожидания. Выключение аппарата производится также кнопкой **ON/OFF**.
- **NORMAL:** (ОБЫЧНЫЙ режим подачи воздуха): использует выбранную скорость вентилятора (ВЫСОКАЯ(ТУРБО)/СРЕДНЯЯ/НИЗКАЯ)
- **SLEEP:** (РЕЖИМ ДЛЯ СНА). Работа аппарата в данном режиме происходит бесшумно. В этом режиме также предусмотрены три скорости вентилятора (ВЫСОКАЯ/СРЕДНЯЯ/НИЗКАЯ).

- **TIMER:**(ТАЙМЕР). Может быть установлен на 1–24 часа с интервалом 1 час. Когда цифровой индикатор отобразит «24 часа», можно поменять настройки. Для этого снова нажмите кнопку.
- **LEFT AND RIGHT SWING:**(ПОВОРОТ ЖАЛЮЗИ ВЛЕВО И ВПРАВО). Однократное нажатие этой кнопки вызовет автоматический поворот потока воздуха влево и вправо. Повторно нажмите кнопку для фиксации угла поворота жалюзи.
- **UP AND DOWN SWING:** (ПОВОРОТ ЖАЛЮЗИ ВВЕРХ И ВНИЗ). Однократное нажатие этой кнопки вызовет автоматический поворот потока воздуха вверх и вниз. Повторно нажмите кнопку для фиксации угла поворота жалюзи.
- **IONIZER:** (ИОНИЗАТОР). Нажатие этой кнопки включает режим ионизатора. Через короткое время вы почувствуете ощущение свежести. Повторно нажмите эту кнопку для отмены.



- **SPEED:**(СКОРОСТЬ). Используйте эту кнопку для выбора требуемой скорости вентилятора (НИЗКАЯ–СРЕДНЯЯ–ВЫСОКАЯ–НИЗКАЯ) последовательно. Одновременно на экране высветится соответственно 1,2,3,1

ВСТРОЕННЫЙ ГИГРОСТАТ В MB20H



!!!Внимание

Встроенный гигростат (контроллер) настроен и готов к работе. Пожалуйста, самостоятельно не меняйте внутренние настройки контроллера, т.к. это может привести к выходу оборудования из строя!

Данный контроллер НЕ управляет параметрами температуры воздуха в помещении.

Для настройки параметров требуемой влажности, пользователю необходимы две установки:

1. **HSD** (требуемое значение влажности в помещении, в %)
2. **HHU** (значение запаздывания (отклонения)-настройка нижнего предела включения/отключения увлажнителя, в %).

Верхняя строка контроллера показывает **ТЕКУЩЕЕ** значение температуры, в °С. Нижняя строка контроллера показывает **ТЕКУЩЕЕ** значение относительной влажности, в %.

Когда текущее значение влажности воздуха в помещении **МЕНЬШЕ** установленного значения, помпа увлажнителя начинает подавать воду на воздушные фильтры, аппарат работает в режиме увлажнения-охлаждения.

Когда текущее значение влажности в помещении воздуха **БОЛЬШЕ** установленного значения – подача воды на фильтры прекращается, аппарат отключается.

Установка необходимых значений

1. Включить аппарат в сеть, нажать кнопку On/Off, а затем кнопку COOL. На табло контроллера отобразится текущее значение температуры и влажности воздуха.
2. Нажмите кнопку **SET**, **удерживайте кнопку в течении 5 сек.** На верхней строке табло появится значение **CSd**.
3. Кнопками **←** и **→** выберите значение **HSd**.
4. Нажмите **SET** для перехода на нижнюю строку дисплея.
5. Кнопками **←** и **→** установите необходимое значение влажности (например, 50% - 050).
6. Для сохранения выбранного значения нажмите .
7. Кнопками **←** и **→** выберите значение **HHU**
8. Нажмите **SET** для перехода на нижнюю строку дисплея
9. Кнопками **←** и **→** установите необходимое значение запаздывания в диапазоне 0.0-50.00.
(например, 5% - 005).

Например: необходимо, чтобы увлажнитель поддерживал влажность в помещении в диапазоне 45-50%.

- Устанавливаем требуемое значение влажности 50% (HSd – 050).

- Устанавливаем значение отклонения 5% (HHU-005).

По достижении влажности в помещении 50% увлажнитель автоматически отключится, а при снижении влажности ниже 45%, увлажнитель автоматически включится.

Аппарат будет поддерживать влажность в диапазоне 45-50%.

10. Для выхода из режима установок нажмите 2 раза .

Меню настроек.

Код	Меню	Инструкция	Значения	Установка по умолчанию
HSD	HSD	Установка значения влажности	0.0~99.9%RH	50
HHY	HHY	Значение запаздывания	0.0~50.0	10

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Внимание!** Необходимо отключать охладитель-увлажнитель от электросети на время, когда он не используется.
- Перед использованием полностью прочтите инструкцию.
- Не открывайте и не ремонтируйте аппарат самостоятельно и не прибегайте к помощи лиц с недостаточной для этого квалификацией.
- Для защиты от удара током держите аппарат в сухом состоянии. Не погружайте аппарат в воду, не допускайте попадания на него большого количества воды или любой другой жидкости.
- Отключайте аппарат от сети во время замены воды, а также перед чисткой, ремонтом или перемещением аппарата.
- Отключайте аппарат от сети, когда он не используется.
- Не допускайте попадания посторонних предметов в решётку воздухоприёмного отверстия (воздухозаборника, выпускного отверстия) во время работы.
- Не покрывайте аппарат бумагой, картоном, пластиком, фольгой или другим легковоспламеняющимся материалом во избежание пожара. Держите аппарат вдалеке от любых источников тепла.
- Поместите аппарат на твёрдую поверхность.
- Используйте аппарат в помещении.
- Обеспечивайте поддержание уровня воды между линиями, обозначающими минимум и максимум заполнения бака.
- Не поднимайте и не перемещайте аппарат с заполненным водой баком: это может вызвать перелив и протечку воды. Если требуется немного подвинуть аппарат, слегка придерживайте его сбоку.
- Ни в коем случае не опрокидывайте аппарат и не ставьте его набок.
- Не кладите ничего на верхнюю часть аппарата.
- Не используйте бензин, толуол и т. п. для чистки корпуса аппарата. Для удаления небольшого количества грязи с корпуса протрите его мягкой влажной тряпкой. Для удаления жирной грязи выдавите немного зубной пасты или нейтрального моющего средства на мягкую влажную тряпку и затем сотрите грязь.
- Не допускайте закрытия воздухоприёмных отверстий (воздухозаборника, выпускного отверстия).

17. Не толкайте аппарат во время работы и не производите прочих механических действий, в противном случае он автоматически остановится. Для возобновления работы аппарата повторно включите его.
18. Обеспечивайте регулярную смену воды, а также чистку бака, т.к. в течение эксплуатации в водяном баке накапливается пыль и грязь.
19. Эксплуатируйте аппарат в рабочем диапазоне температур +5°C÷+40°C.
20. Не располагайте аппарат под электрической розеткой.
21. Выливайте воду из бака на время длительного простоя, чтобы избежать появления неприятного запаха.
22. Не пользуйтесь неисправным аппаратом, для ремонта обращайтесь в специализированный сервисный центр.
23. Используйте аппарат только по назначению.
24. Не пользуйтесь аппаратом с повреждённым шнуром электропитания, для замены шнура обращайтесь в сервисный центр. Шнур питания необходимо заменять специальным шнуром или узлом, имеющимся у изготовителя или его партнёров, осуществляющих сервис.
25. Храните и устанавливайте аппарат в месте, недоступном детям. Не оставляйте детей рядом с аппаратом без присмотра!

Предупреждение: пожалуйста, устанавливайте аппарат так, чтобы дети не могли его опрокинуть, и не разрешайте детям самим использовать аппарат.

26. Держите шнур аппарата далеко от острых или горячих предметов.
27. Тщательно очистите аппарат перед использованием его в первый раз.
28. Не очищайте аппарат губками из металлической проволоки, чтобы не поцарапать поверхность.
29. Не очищайте аппарат легковоспламеняющимися жидкостями.
30. Избегайте включать аппарат в розетку совместно с другими электробытовыми приборами.
31. Всегда сначала подключайте разъем к аппарату, а только затем вставляйте вилку в электрическую розетку. Для отключения аппарата нажмите выключатель, потом выньте вилку из розетки.
32. Не используйте одновременно новые и старые батарейки в пульте дистанционного управления.
33. Вынимайте батарейки из пульта дистанционного управления, когда аппарат не используется.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ОХЛАДИТЕЛЯ-УВЛАЖНИТЕЛЯ

Примечание: после длительной эксплуатации фильтрационная сетка забивается пылью и грязью, что сильно влияет на показатели работы аппарата. Рекомендуется вовремя очищать фильтрационную сетку.

Чистка фильтра-охладителя

1. Отключите аппарат от электросети.
2. Аккуратно извлеките фильтр из аппарата.
3. Промойте фильтр мягкой щеткой и проточной водой.
4. Тщательно высушите фильтр перед его установкой в аппарат.

Чистка бака для воды

1. Отключите аппарат от электросети.
2. Вытащите бак из аппарата.
3. Промойте бак водой и, при необходимости, щеткой. Промокните остатки влаги полотенцем.
4. Установите чистый бак обратно в аппарат.

Чистка корпуса аппарата

Протрите корпус аппарата влажной мягкой тряпкой.

Примечание: Любая чистка аппарата или его частей допускается только при отключении его от электросети. Не допускается попадание влаги на панель управления.

ОСНОВНЫЕ ПРИЧИНЫ НЕПОЛАДОК И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ.

При возникновении неполадок во время эксплуатации аппарата убедитесь, что они не обусловлены побочными причинами. Сверьтесь с нижеприведённой таблицей, прежде чем обращаться в сервисный центр для ремонта.

Неполадки в работе	Возможные причины	Возможные решения
Аппарат не работает	1. Штепсель неправильно вставлен в розетку или розетка неисправна. 2. Не нажата кнопка ON/OFF («Включение/выключение»).	1. Вставить штепсель в розетку и убедиться, что она исправна. 2. Нажать кнопку ON/OFF («Включение/выключение»).
Недостаточно удаляется пыль	1. Фильтрующая сетка забита пылью и грязью, что снижает эффективность работы. 2. Затруднено прохождение воздуха.	1. Очистить фильтрующую сетку от пыли и грязи. 2. Удалить посторонние предметы из воздухоприёмного отверстия

Уведомление: Вышеприведённая таблица дана исключительно для справки. Если проблема не отражена в таблице, обратитесь к производителю или сервисному специалисту для дополнительной проверки. Не открывайте и не ремонтируйте аппарат самостоятельно.

СЛУЧАИ, НЕ ПОКРЫВАЕМЫЕ ГАРАНТИЙНЫМ ОБСЛУЖИВАНИЕМ

1. Истечение срока гарантии.
2. Нарушение правил эксплуатации и обслуживания охладителя.
3. Использование заказчиком неоригинальных запасных частей и расходных материалов.
4. Нарушение целостности конструкции охладителя.
5. Самостоятельный ремонт.
6. Механические/температурные/химические повреждения корпуса охладителя.

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА



ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Условия гарантии

ООО «СИЕСТА», правообладатель торговой марки SABIEL, гарантирует отсутствие в поставляемом оборудовании явных и скрытых производственных дефектов, возникших вследствие некачественного сырья и материалов, нарушения процесса изготовления, сборки и упаковки оборудования.

В случае выявления дефекта, возникшего по вине производителя, ООО «СИЕСТА» принимает на себя обязательство по устранению выявленных недостатков в порядке, предусмотренном Гарантийными обязательствами и действующим законодательством.

На официально поставляемое оборудование торговой марки SABIEL - испарительные увлажнители-охладители MB20/MB20H, устанавливается срок гарантии **12 (двенадцать) месяцев**.

Рекламации, связанные с любыми дефектами оборудования, обнаруженными в течение гарантийного срока, оформляются на сайте Продавца (www.sabiel.ru) в разделе «Гарантия и сервис».

Телефон сервисного центра: 8 (800) 707-18-38 доб.311.

E-mail: service@siesta.ru

Проведение гарантийного ремонта

Для проведения гарантийного ремонта владелец оборудования может обратиться в авторизованный сервисный центр или представить оборудование Продавцу. С оборудованием должен быть представлен документ, подтверждающий дату приобретения оборудования (должным образом оформленный гарантийный талон, счет-фактуру, кассовый чек, накладную, и т. д.). В случае, если дату приобретения оборудования установить невозможно, любой ремонт, производимый сервисным центром, оплачивается владельцем оборудования.

Расходы по доставке оборудования для проведения гарантийного ремонта несет владелец оборудования, за исключением случаев, прямо предусмотренных законом. Владелец оборудования обязан использовать упаковку, обеспечивающую сохранность оборудования, представляемого для гарантийного ремонта.

Отказ от ответственности

ООО «СИЕСТА» не несет ответственности в случае повреждения, отказа оборудования, а также нанесенного им ущерба в случае, если это явилось следствием:

- нарушения потребителем правил эксплуатации оборудования;
- самостоятельной модификации;
- несанкционированного ремонта;
- использования оборудования не по прямому назначению;
- механического повреждения, вызванного внешним воздействием.

Не могут быть даны гарантии соответствия индивидуальным требованиям потребителя.

Исполнение гарантийных обязательств

В соответствии с гарантийными обязательствами, ООО «СИЕСТА», по своему выбору: произведет ремонт оборудования, используя новые или восстановленные в заводских условиях узлы и детали, или заменит на новое или восстановленное. Иные способы исполнения обязательств не предусмотрены.

В контексте гарантийных обязательств, «восстановленным» считается оборудование, узел, деталь, восстановленные сервисным центром ООО «СИЕСТА», в соответствии с оригинальными спецификациями.

После гарантийной замены / ремонта оборудования или его части, замененные позиции переходят в собственность ООО «СИЕСТА».

Ограниченный срок гарантии распространяется на комплектующие, изнашиваемые в процессе эксплуатации. К ним относится **водяная помпа**, срок гарантии которой 6 (шесть) месяцев.

Гарантийные обязательства не распространяются на запчасти аксессуаров, вышедшие из строя в результате естественного износа, а также на расходные материалы, в том числе на **фильтры-испарители и фильтры-сетки**.

Гарантийные обязательства не распространяются в случае, если оборудование частично или полностью утратило функциональность в связи с:

- нарушением правил эксплуатации;
- несанкционированным ремонтом или модификацией;
- механического повреждения, вызванного внешним воздействием;
- применения оборудования не по его назначению;
- попаданием посторонних предметов, веществ, насекомых, отходов производства, жидкостей (за исключением, предусмотренных в руководстве по эксплуатации), воздействием высоких и низких температур, высокой влажности (за исключением, оборудования, для которого это предусмотрено), агрессивных сред;
- несоответствия параметров электросети;
- использования ненадлежащего качества расходных материалов, а также расходных материалов, не одобренных к использованию сервисным центром ООО «СИЕСТА» или уполномоченным им сервисным центром;
- стихийных бедствий или форс-мажорных ситуаций.

Модель: SABIEL MB20 ☐ SABIEL MB20H ☐

Серийный номер: _____

Дата выписки

гарантийного талона: « _____ » _____ 20 _____ года

Выдал: _____

(м.п.)

Дата продажи: « _____ » _____ 20 _____ года

Подпись продавца: _____

(м.п.)